



ENGELS



“neem mij mee op reis”

“take me on a journey”

IN SAMENWERKING MET

vanDale

**WAT
& HOE**

TAALGIDS



ENGELS

Vertaling
J.A. Hoeks PhD,
m.m.v. P.J.E. Hyams MA

Aanvullingen en correcties
Engelien en Piet Verhoeff

**WAT
& HOE**

TAAIGIDS



Wat & Hoe: wat anders!?

Wat & Hoe maakt deel uit van Kosmos Uitgevers, Utrecht/Antwerpen
www.kosmosuitgevers.nl

Leverbaar in de serie Wat & Hoe:

- Wat & Hoe Onderweg
- Wat & Hoe Select
- Wat & Hoe Taalgidsen

Wat & Hoe Taalgids Engels is ook als app verkrijgbaar.

Kijk voor meer informatie op:



www.watenhoe.nl



[watenhoe](https://www.facebook.com/watenhoe)



[watenhoe_reizen](https://www.instagram.com/watenhoe_reizen)

78e druk, 2016

© Kosmos Uitgevers Utrecht/Antwerpen

Technische realisatie en productie: LINE UP boek en media bv

Omslagontwerp: Julia Brants, Den Haag

Vormgeving: Julia Brants, Den Haag

Illustraties: Monique van den Hout

ISBN 978 90 215 6225 4

NUR 507

Alle rechten voorbehouden / All rights reserved

Niets uit deze uitgave mag worden verveelvoudigd en/of openbaar gemaakt door middel van druk, fotokopie, microfilm of op welke andere wijze en/of door welk ander medium ook, zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de uitgever.

Deze uitgave is met de grootst mogelijke zorgvuldigheid samengesteld. Noch de maker, noch de uitgever stelt zich echter aansprakelijk voor eventuele schade als gevolg van eventuele onjuistheden en/of onvolledigheden in deze uitgave. Wij zouden het zeer waarderen wanneer u geconstateerde onjuistheden ons wilt doorgeven, zodat wij hiermee rekening kunnen houden bij een volgende druk. Uw opmerkingen kunt u zenden aan: info@watenhoe.nl

Inhoud

Woord vooraf 6

1 Handig om te weten... 7

- 1.1 Beknopte grammatica 7
- 1.2 Uitspraak 10
- 1.3 Handige rijtjes 11
- 1.4 Datum, tijd en getallen 17
- 1.5 Persoonlijke gegevens 25

2 Praktische zaken 27

- 2.1 Bank 27
- 2.2 Post 28
- 2.3 Telefoon 29
- 2.4 Internet 33
- 2.5 Foto en video 34
- 2.6 Het weer 36
- 2.7 Veiligheid 38

3 Ontmoetingen 40

- 3.1 Algemeen 40
- 3.2 Iemand aanspreken 41
- 3.3 Zich voorstellen 43
- 3.4 Elkaar begrijpen 49
- 3.5 Hobby's 50
- 3.6 Een mening geven 51
- 3.7 Een compliment geven 53
- 3.8 Iets aanbieden 53
- 3.9 Uitnodigen 54
- 3.10 Iets afspreken 55
- 3.11 Iemand versieren 56
- 3.12 Afscheid nemen 58

4 Onderweg 62

- 4.1 De weg vragen 62
- 4.2 Douane 65
- 4.3 Bagage 67
- 4.4 De auto 68
- 4.5 Verkeersborden 68
- 4.6 Het benzinstation 69
- 4.7 Pech en reparaties 72

- 4.8 De fiets 74
- 4.9 Vervoermiddel huren 75
- 4.10 Liften 79
- 4.11 Inlichtingen 80
- 4.12 Openbaar vervoer 82

- 5 Overnachten 91**
 - 5.1 Accommodatie zoeken 91
 - 5.2 Bij de receptie 92
 - 5.3 Kamperen 93
 - 5.4 Hotel/appartement/huisje 97
 - 5.5 Klachten 100
 - 5.6 Vertrek 101

- 6 Eropuit 103**
 - 6.1 Bezienswaardigheden 103
 - 6.2 Sport en recreatie 106
 - 6.3 Aan het water 107
 - 6.4 In de sneeuw 110
 - 6.5 Wandelen en bergbeklimmen 111
 - 6.6 Fitness en wellness 112

- 7 Winkelen 114**
 - 7.1 Algemeen 115
 - 7.2 Levensmiddelen 117
 - 7.3 Kleding en schoenen 118
 - 7.4 Kapper 120
 - 7.5 Afrekenen 122

- 8 Eten en uitgaan 124**
 - 8.1 In het restaurant 124
 - 8.2 Bestellen 125
 - 8.3 Klachten 133
 - 8.4 Afrekenen 135
 - 8.5 Uitgaan 135
 - 8.6 Kaartjes reserveren 138

- 9 Gezondheid 140**
 - 9.1 De dokter roepen 140
 - 9.2 Klachten van de patiënt 140
 - 9.3 Het consult 144
 - 9.4 Recept en voorschriften 149
 - 9.5 De tandarts 150

10 In moeilijkheden	152
10.1 Om hulp vragen	152
10.2 Ongelukken	153
10.3 Er is iemand vermist	155
10.4 Verlies en diefstal	156
10.5 Aanranding	157
10.6 De politie	158
Woordenlijsten	160
Nederlands – Engels	160
Engels – Nederlands	214

Woord vooraf

Al ruim 90 jaar kun je je met **Wat & Hoe Taalgidsen** verstaanbaar maken in vele talen. Dat betekent niet dat de gidsen inmiddels hoogbejaard zijn. Met de huidige generatie gidsen kun je vragen naar de beschikbaarheid van wifi, plekken om je telefoon op te laden of waar je geheugenkaartjes kunt kopen voor je camera. Ook zijn vele taalgidsen inmiddels als app beschikbaar voor Android en iOS. Sommige apps bevatten beluisterbare uitspraak die je kunt laten horen aan je gesprekspartner. En er zelf mee oefenen kan natuurlijk ook!

De **Wat & Hoe Taalgidsen** staan bekend om de vele handige zinnestjes die je kunt gebruiken in een hotel, restaurant of gewoon op straat. Bij alle zinnen zie je meteen hoe je ze moet uitspreken. Er zijn praktische tekeningen waarop je ook kunt aanwijzen wat je nodig hebt. Achterin staan woordenlijsten in beide richtingen die van pas kunnen komen om snel even een woord op te zoeken. Wil je meer weten over de grammatica, dan kun je voorin daarover een beknopte praktische uitleg vinden. De gidsen zijn in samenwerking met Van Dale tot stand gekomen.

Wat & Hoe-taalgidsen zijn er in de volgende talen:

Afrikaans	Fries	Roemeens
Arabisch	Grieks	Russisch
Braziliaans	Hebreeuws	Slowaaks
Bulgaars	Hongaars	Spaans
Catalaans	Indonesisch	Thai
Chinees Mandarijn	Italiaans	Tsjechisch
Deens	Japans	Turks
Duits	Kroatisch	Vietnamees
Engels	Noors	Zweeds
Fins	Pools	
Frans	Portugees	

Deze **Wat & Hoe**-taalgidsen zijn ook als app verkrijgbaar:

Duits	Frans	Spaans
Engels	Italiaans	

1 Handig om te weten...

1.1 Beknopte grammatica

- **Zelfstandig naamwoord en lidwoord**

Het Engelse bepaalde lidwoord is *the*, ongeacht het geslacht van het zelfstandig naamwoord dat erop volgt. De Nederlandse bepaalde lidwoorden 'de' en 'het' worden dus in het Engels allebei *the*. Het onbepaalde lidwoord 'een' wordt in het Engels *a* of *an*, afhankelijk van de uitspraak van het zelfstandige naamwoord dat erop volgt. Als dit naamwoord met een medeklinker begint, gebruikt men *a*; als het met een klinker begint, gebruikt men *an*. Dus: *a train, a musical, a Frenchman*, maar *an airplane, an opera, an Englishman*. De uitspraak van het lidwoord *the* loopt hiermee overigens parallel. Als het zelfstandig naamwoord in de uitspraak met een medeklinker begint, is de uitspraak 'Də', anders 'Die'. Dus: *the train* 'Də treen', maar *the airplane* 'Die eəpleen'. Het meervoud wordt over het algemeen gevormd door een *s* achter het zelfstandig naamwoord te plaatsen: *train-trains, hotel-hotels* en *museum-museums*. Helaas behoren veel frequente woorden tot de uitzonderingen: *man-men, woman-women, child-children*.

- **Het werkwoord**

De meeste Engelse werkwoorden worden zeer regelmatig vervoegd. In de tegenwoordige tijd zijn alle vervoegingen behalve de derde persoon enkelvoud hetzelfde als de infinitief (het 'hele' werkwoord). De derde persoon enkelvoud krijgt er over het algemeen een *-s* bij. Dus:

ik werk	I work
jij werkt	you work
hij/zij werkt	he/she works
wij werken	we work
jullie werken	you work
zij werken	they work

Uitzonderingen zijn o.a. *have* (hebben; 3e persoon enkelvoud *has*), *do* (doen; 3e persoon enkelvoud *does*, uitspraak: *duz*) en *be* (zijn). Dit laatste is zeer onregelmatig en wordt als volgt vervoegd: *I am, you are, he/she/it is, we are, you are* en *they are*. Andere belangrijke werkwoorden, zoals de hulpwerkwoorden *can* (kunnen), *will* (zullen) en *should* (zou/

zouden moeten) zijn daarentegen juist volledig regelmatig: alle vervoegingen, inclusief de derde persoon enkelvoud, zijn identiek aan de onvervoegde vorm.

- **De vragende vorm**

Anders dan in het Nederlands kan in een Engelse vragende zin het hoofdwerkwoord niet alleen staan. Als er in de zin hulpwerkwoorden voorkomen, gaat het eerste daarvan naar het begin van de zin. Bij *Father will buy the tickets* (Vader zal de kaartjes kopen), waar *buy* de infinitief is en *will* een hulpwerkwoord, gaat in de vragende vorm *will* naar het begin van de zin: *Will father buy the tickets?*

Als er in de zin alleen een hoofdwerkwoord staat, zonder hulpwerkwoorden, wordt voor de vragende vorm het hulpwerkwoord *do* ingeschakeld. Een zin als: *The guide works hard* (De gids werkt hard) wordt vragend gemaakt door een vorm van *do* aan het begin van de zin te zetten: *Does the guide work hard?* Als de zin met een vragend voornaamwoord begint (wie, hoe, wat etc.) wordt het onmiddellijk gevolgd door *do*: *When does the train get here?* (Hoe laat komt de trein hier aan?). U ziet ook dat het hulpwerkwoord, en niet het hoofdwerkwoord, vervoegd wordt voor de derde persoon enkelvoud (het hulpwerkwoord *do* wordt *does*, en het hoofdwerkwoord *works* wordt weer gewoon *work*). Dit geldt voor alle hulpwerkwoorden.

Er is één belangrijke uitzondering op de regel dat een hoofdwerkwoord niet zonder hulpwerkwoord in een vragende zin kan staan, en dat is *be*. De zin: *He is rich* (Hij is rijk) wordt in de vragende vorm gewoon *Is he rich?*, precies zoals in het Nederlands dus.

- **De ontkenning**

De ontkenning wordt in het Engels gevormd door het woord *not*. Het komt in de zin direct achter het hulpwerkwoord en wordt daarmee in het gesproken taalgebruik samengetrokken: *can + not* wordt *can't*, *has + not* wordt *hasn't*, *could + not* wordt *couldn't*, etc. De zin *Jane can swim* (Jane kan zwemmen) wordt in de ontkenning dus: *Jane can't swim* (Jane kan niet zwemmen). Alweer heeft ieder hoofdwerkwoord (behalve *be*) een hulpwerkwoord nodig in de ontkenkende zin, en alweer is dat *do*. Terwijl we dus de Nederlandse zin 'Erik drinkt' kunnen ontkennen als 'Erik drinkt **niet**', moet de Engelse zin *Eric drinks* ontkend worden als *Eric **doesn't** drink*. Merk op dat ook hier weer de *-s* voor de derde persoon naar het hulpwerkwoord gaat.

Zoals gezegd kan alleen *be* in de ontkenning zonder hulpwerkwoord. *The room is clean* (De kamer is schoon) wordt in de ontkenning dan ook gewoon *The room is not (isn't) clean*.

3 Ontmoetingen

3.1 Algemeen

- Dank u wel

Bedankt/dank u wel

Thank you

Senk joe

Geen dank/graag gedaan

You're welcome

joh welkã

Heel hartelijk dank

Thank you very much

Senk joe verrie mutsj

Erg vriendelijk van u

Very kind of you

verrie kajnd ov joe

Het was me een waar genoegen

I enjoyed it very much

aj indzjojd it verrie mutsj

Dank u voor de moeite

Thank you for your trouble

Senk joe foh joh trubl

Dat had u niet moeten doen

You shouldn't have

joe sjoednt hev

Dat zit wel goed, hoor

That's all right

Dets ohl rajt

- Pardon

Pardon

Pardon

pahdn

Sorry!

Sorry!

sorrie!

Sorry, ik wist niet dat ...

I'm sorry, I didn't know ...

ajm sorrie, aj didnt noo ...

4 Onderweg

4.1 De weg vragen

Pardon, mag ik u iets vragen?

Excuse me, could I ask you something?

ikskjoez mie, koed aj ahsk joe sumSing?

Ik ben de weg kwijt

I've lost my way

ajv lost maj wee

Weet u een ... in de buurt?

Is there a(n) ... around here?

iz Deə ə(n) ... əraʊnd hiə?

Is dit de weg naar ...?

Is this the way to ...?

iz Dis Də weə toe ...?

Kunt u me zeggen hoe ik naar ... moet lopen/fietsen?

Could you tell me how to get to ...on foot/by bike?

koed joe tel mie hau toe ġet toe ... on foet/baj bajk?

Hoe kom ik daar het snelst met de auto?

What's the most direct route there?

wots Də moost dajrekt roet Deə?

Hoe kom ik het snelst in ...?

What's the quickest way to ...?

wots Də kwikkist weə toe ...?

Hoeveel kilometer is het nog naar ...?

How many kilometres is it to ...?

hau memie kilommitəz iz it toe ...?

Kunt u het op de kaart aanwijzen?

Could you point it out on the map?

koed joe poɪnt it aut on Də mep?

Mijn navigatiesysteem is kapot, kunt u me vertellen hoe ik in ... kom?

My navigation system has broken down, could you tell me how I get to ...?

maj neviġeesjn sistəm hez brookn daun, koed joe tel mie hau aj get toe ...?

- **Waar?**

hier/daar

here/there

hiə/Deə

ergens/nergens

somewhere/nowhere

*sʌmwɛə/nʊʊwɛə***overal**

everywhere

*ɛvriwɛə***ver weg/dichtbij**

far away/nearby

*fɑh əwɛə/niəbaj***naar rechts/links**

right/left

*rajt/left***rechts/links van**

to the right/left of

*toe Də rajt/left ov***rechtdoor**

straight ahead

*street əhed***via**

via

*vajə***in**

in

*in***op**

on

*on***onder**

under

*undə***tegen**

against

*əʒɛnst***tegenover**

opposite

*ɒpəzɪt***naast**

next to

*nekst toe***bij**

near

*niə***voor**

in front of

in frʌnt ov

in het midden

in the centre

in Də sentə

naar voren

forward

fɔrwəd

beneden/naar beneden

down

daʊn

boven/naar boven

up

ʌp

binnen/naar binnen

inside

ɪnsaɪd

buiten/naar buiten

outside

aʊtsaɪd

achter

behind

bɪhaɪnd

vooraan

at the front

ət Də frʌnt

achteraan

at the back

ət Də bæk

in het noorden

in the north

in Də noʊθ

naar het zuiden

to the south

toʊ Də saʊθ

uit het westen

from the west

frɒm Də west

van het oosten

from the east

frɒm Diː iːst

ten noorden van

north of

nɒθ ɒv

rauw 8.2 **raw** *roh*
 rauwkost **raw vegetables** *roh vedzjtəblz*
 recept 9.4 **recipe** *ressippie*
 receptie (ontvangstbalie) **reception desk** *risepsjn desk*
 recht (jur.) **law** *loh*
 rechtdoor 4.1, 4.12 **straight ahead** *street əhed*
 rechthoek **rectangle** *rekteng-ġl*
 rechts 4.1, 4.5 **on the right** *on Də rajt*
 rechtsaf 4.1, 4.12 **right** *rajt*
 rechtstreeks 4.11 **directly** *dajreklie*
 reĉu **receipt** *rissiet*
 reddingsvest **life jacket** *lajf dzjekkit*
 reflector 4.8 **reflector** *riflektə*
 reformwinkel **health food shop** *helS foed sjop*
 regelen **arrange** *əreendzj*
 regen 2.6 **rain** *reen*
 regenen 2.6 **rain** *reen*
 regenjas **raincoat** *reenkoot*
 reis 1.3, 3.3, 3.5, 3.12, 4.11, 4.12 **trip** *trip*
 reisbureau 7 **travel agent** *trevleedzjnt*
 reischeque **traveller's cheque** *trevləz tsjek*
 reisgezelschap **tour group** *toeə ġroep*
 reisgids **travel guide** *trevl ġajd*
 reisleider **tour guide** *toh ġajd*
 reisverzekering **travel insurance** *trevl insjoerəns*
 reizen 4.12, 9.3 **travel** *trevl*
 reiziger **traveller** *trevlə*
 rekening 4.7, 8.3, 8.4 **bill** *bil*
 relatie 3.12 **relation** *rileesjən*
 rem **brake** *breek*
 remblokje 4.8 **break pad** *breek ped*
 remkabel 4.8 **brake cable** *breek keebl*
 remlichten **brake lights** *breek lajts*
 remschijf 4.4 **brake disc** *breek disk*
 remvloeistof **brake fluid** *breek floewid*
 reparatie 2.5 **repairs** *ripeəz*
 repareren 2.5, 4.7, 4.8, 7.3, 9.5 **repair** *ripeə*
 reserve **spare** *speə*
 reserveband **spare tyre** *speə tajə*
 reserveonderdelen **spare parts** *speə pahts*
 reserveren 1.3, 4.11, 4.12, 5.2, 8.1, 8.6 **book** *boek*
 reservering 4.11, 4.12 **booking** *boeking*
 reservewiel 4.4 **spare wheel** *speə wiel*
 restaurant 4.12 **restaurant** *restrahn*
 restauratiewagen **dining/buffet car** *dajning/boefee kah*
 retour (kaartje) 4.11, 4.12 **return (ticket)** *rituhn*

- reumatiek **rheumatism** *roemətizmə*
 richting 4.1, 4.12 **direction** *dajrɛksjən*
 richtingaanwijzer 4.4 **indicator** *ɪndikeeta*
 riem (kleding) 4.2 **belt** *belt*
 rietje 8.2 **straw** *stroh*
 rij 1.3 **row** *roo*
 rij (verkeer, mensen) 1.3 **queue** *kjoe*
 rijbewijs 1.5, 4.9 **driving licence** *drajvɪŋ laɪsɪs*
 rijden (in auto) 2.7, 3.9, 4.4, 4.7, 4.9, 4.12 **drive** *drajv*
 rijden (op fiets, paard) 2.7, 3.9, 4.4, 4.7, 4.9, 4.12 **ride** *rajd*
 rijp **ripe** *rajp*
 rijst 8.2 **rice** *rajs*
 rijstrook **lane** *leen*
 risico 3.11, 4.9 **risk** *rɪsk*
 rits 5.3 **zip** *zɪp*
 rivier 4.1, 6.3 **river** *rɪvə*
 roeiboot 6.3 **rowing boat** *roʊɪŋ bʊt*
 rok **skirt** *skuht*
 roken 1.3, 4.12, 8.1 **smoke** *smook*
 rolstoel **wheelchair** *wieltsjeə*
 rommelmarkt **jumble sale** *dzjʊmbl seel*
 rondleiding **guided tour** *gajdid toh*
 rondreis 3.3 **roundtrip** *raʊndtrɪp*
 rondrit **tour** *toeə*
 rondvaartboot **canal boat** *kəneɪl bʊt*
 rood 8.2, 10.3 **red** *red*
 rook 3.8 **smoke** *smook*
 room 8.2 **cream** *kriem*
 roomservice 5.4 **room service** *roem suhvis*
 rosé **rosé** *roozee*
 rotonde **roundabout** *raʊndəbaut*
 rots **rock** *rok*
 route 6.5 **route** *roet*
 rubber **rubber** *rubba*
 rubberboot **inflatable boat** *ɪnflətəbl bʊt*
 rug 9.2 **back** *bek*
 rugzak 4.10, 5.3 **backpack** *bekpek*
 ruilen **exchange** *ikstsjeendzj*
 ruïne **ruin** *roewin*
 ruit 4.4 **window** *windoo*
 ruitenwisser 4.4 **windscreen wiper** *wɪnskriən wajpə*
 rundvlees 8.2 **beef** *bief*
 rustig 5.3 **quiet** *kwaɪət*

ENGELS

De beste tolk voor op reis

Flot de rekening vragen op een terrasje?

Een gesprekje aanknopen?

Met deze taalgids kom je altijd uit je woorden.

**WAT
& HOE**

TAALGIDS

ALTIJD HANDIG

Goedendag	Hello	<i>helloo</i>
Tot ziens	Goodbye	<i>goedbaj</i>
Ja, graag	Yes, please	<i>jes, pliez</i>
Nee, bedankt	No, thank you	<i>noo, Senk joe</i>
Sorry	Sorry	<i>sorrie</i>
Links	Left	<i>left</i>
Rechts	Right	<i>rajt</i>
Hoeveel kost dit?	How much is this?	<i>hau mutsj iz Dis?</i>
Waar is het toilet?	Where's the bathroom?	<i>weaz Da bahSroem?</i>

GETALLEN

1	one	<i>wun</i>
2	two	<i>toe</i>
3	three	<i>Srie</i>
4	four	<i>foh</i>
5	five	<i>fajv</i>
6	six	<i>siks</i>
7	seven	<i>sevn</i>
8	eight	<i>eet</i>
9	nine	<i>najn</i>
10	ten	<i>ten</i>

Ruim 4.000 woorden & zinnen
Woordenlijst Nederlands – Engels
Woordenlijst Engels – Nederlands
Duidelijke aanwijzingen voor uitspraak

NUR 507



9 789021 562254

WWW.WATENHOE.NL